



entre cour et jardins 2007

25 août – 15 septembre 2007 - huitième année

en Côte-d'Or, Bourgogne, à Dijon, Blessey, Barbirey-sur-Ouche et Alésia



et dans la Marne, Champagne, à Reims

donner à voir des textes,
revisiter des contes,
mouiller des corps,
emplir l'espace de voix,
s'amuser avec des cabanes,
faire chœur,
embraser les nuits et ses sons
et tout ça dans des jardins.

samedi 25 août	15h, 17h, 19h *	Blessey	<i>arbres ciel colline</i> / Annabel Vergne	dispositif sonore
samedi 25 août	21h	Dijon, Parc de la Colombière	Soirée Cinéma : <i>Peau d'âne</i> de Jacques Demy	cinéma
dimanche 26 août	15h, 17h, 19h *	Dijon, Fontaine d'Ouche	<i>arbres ciel colline</i> / Annabel Vergne	dispositif sonore
lundi 27 août	19h30	Dijon, Usine	<i>It's a matter of fact</i> / Julie Nioche	danse
lundi 27 août	21h	Dijon, Quartier pont des Tanneries	<i>Peau d'Ane</i> / Faction Mauricette	théâtre
mardi 28 août	19h30	Dijon, Cour de l'Usine	<i>It's a matter of fact</i> / Julie Nioche	danse
mardi 28 août	21h	Dijon, Quartier pont des Tanneries	<i>Peau d'Ane</i> / Faction Mauricette	théâtre
mercredi 29 août	18h, 20h *	Dijon, Parc des Carrières Bacquin	<i>(faire) cabane</i> / Anne Collod & Mathias Poisson	danse
mercredi 29 août	19h, 21h *	Dijon, Parc des Carrières Bacquin	<i>Voie ouverte</i> / Christine Bertocchi & Alexandre Chinon	musique
jeudi 30 août	18h, 20h *	Dijon, Parc des Carrières Bacquin	<i>(faire) cabane</i> / Anne Collod & Mathias Poisson	danse
jeudi 30 août	19h, 21h *	Dijon, Parc des Carrières Bacquin	<i>Voie ouverte</i> / Christine Bertocchi & Alexandre Chinon	musique
vendredi 31 août	19h	Barbirey	<i>FUGIT (tempus fugit)</i> / Philippe Foch	musique
samedi 1 ^{er} septembre	15h, 17h, 19h *	Barbirey	<i>arbres ciel colline</i> / Annabel Vergne	dispositif sonore
samedi 1 ^{er} septembre	20h	Barbirey	<i>Percussion et ordinateur</i> / Philippe Foch	musique
samedi 1 ^{er} septembre	21h30	Barbirey	<i>Figures et Trajectoires</i> / Hervé Birolini	musique
samedi 8 septembre	20h	Reims, Parc de Champagne	<i>FUGIT (tempus fugit)</i> / Philippe Foch	musique
samedi 8 septembre	21h30	Reims, Parc de Champagne	<i>Figures et Trajectoires</i> / Hervé Birolini	musique
dimanche 9 septembre	14h30, 16h, 17h30 *	Reims, Parc de Champagne	<i>arbres ciel colline</i> / Annabel Vergne	dispositif sonore
dimanche 9 septembre	15h15, 16h45	Reims, Parc de Champagne	<i>FUGIT (tempus fugit)</i> / Philippe Foch	musique
samedi 15 septembre	19h	Alésia	<i>Paraphe(s)</i> / Serge Ambert	danse

* jauge limitée, **réservation conseillée**, 03 80 67 12 30 ou info@barbirey.com

et entre juillet et août, les sculptures de trottoir de **Robert Millin**, en prolongation de l'exposition 2006, Quartiers Berbisey et Grésilles à Dijon

Communication Presse

OBSERVATOIRE, 2 rue Mouton Duvernet 75014 PARIS +33 (0)1 43 54 87 71 / Cécile Salem, cecile@observatoire.fr / Aude Charié, aude@observatoire.fr

images disponibles sur <http://www.barbirey.com/photos.html>

entre cour et jardins 3 rue Alphonse Mairey F 21000 DIJON +33 (0)3 80 67 12 30 info@barbirey.com www.barbirey.com - licence 2-137710 3-137711

dispositif sonore

arbres ciel colline

Annabel Vergne

Création

d'après des extraits de *Constitution d'un tableau* de **Rémy Zaugg**

Annabel Vergne, conception

Agnès Pontier, voix

Jean Baptiste Lévêque, son

Laurent Neuman, ingénieur du son

le petit bureau / Claire Guièze, administration de production

Production Lisa Layn ; coproduction entre cours et jardin, avec le soutien du Consortium – nouvelles scènes - Dijon

Expérience douce de la perception et de sa variation, arbres ciel colline invite le spectateur à (re)découvrir d'un œil et d'une oreille plus qu'attentifs, des lieux aussi différents que le quartier de la Fontaine d'Ouche à Dijon, les jardins de Barbirey, le parc de Champagne à Reims ou le site de Blessey, pour lequel Rémy Zaugg a conçu une œuvre à l'échelle du paysage...

Le spectateur, convié dans ces divers paysages, se laisse guider par une voix qui organise son regard. Le texte de Rémy Zaugg entendu par le spectateur est le fruit d'une contemplation assidue de *La maison du pendu*, de Paul Cézanne.

Ce texte face à un lieu réel devient un outil de lecture pour voir le paysage devant soi. De cette rencontre choisie, des correspondances entre les mots et le réel se créent. Des dissonances et des tensions aussi. On entend : *minuscule tache rouge*... On cherche dans le paysage réel cette *minuscule tache rouge*. On la trouve... On ne la trouve pas... On déforme... On tord... On fait exister un autre élément pour la remplacer... On invente... On déplace...

* Le livre *Constitution d'un tableau* de Rémy Zaugg est édité aux Presses du Réel, Dijon, 1989.

25 août, 15h, 17h, 19h à **Blessey** (proximité des sources de la Seine) – **26 août**, 15h, 17h, 19h à **Dijon**, quartier de la Fontaine d'Ouche, à proximité du terminus de la ligne de bus n°3, en bas du Chemin de la Rente de la Cras, derrière le terrain de sport, en face des grandes cheminées – **1^{er} septembre**, 15h, 17h, 19h à **Barbirey** ; **9 septembre**, 14h30, 16h, 17h30 à **Reims**, Parc de Champagne (anc. parc Pommery) – durée 35 mn

danse

Matter of fact

Julie Nioche

Création

Julie Nioche, conception

avec **Alice Daquet**, **Mia Habib**, **Barbara Manzetti**, **Julie Nioche**, **Virginie Mira**, **Filiz Sizanli**

Nino Chubinishvili, costumes

Alexandre Meyer, musique

Marc Chevillon, Régisseur plateau

Production, A.I.M.E. (Association d'Individus en Mouvements Engagés) ; coproduction entre cours et jardin, avec le soutien du Consortium – nouvelles scènes - Dijon

« **Matter** m'emène pendant deux ans à la rencontre de quelques femmes danseuses, chorégraphes, artistes de mon âge qui m'ont un jour touchée, frappée, impressionnée, questionnée dans leurs engagements artistiques ainsi que dans leurs choix politiques et sociaux. Elles ont toutes fait écho avec la sensation d'urgence qui me pousse aujourd'hui à créer des espaces de résistance et des temps de partages.

À travers la question du corps politique féminin, quels sont nos luttes et nos débats communs actuels?

« **Matter of fact** » est un des rassemblements du projet chorégraphique nomade **Matter** dans lequel la danse se construit en réaction à un environnement spécifique, pour tenter d'appréhender, une histoire, un lieu, une nature, une atmosphère, et les « identités combinées » de chaque performeuses.

Matter of Fact / Une ligne de flammes, une ligne de femmes et une lance à incendie. / Une lance à incendie contre un mur de flammes. Le feu de flamme s'éteint / Une lance à incendie contre un mur de femmes. Leur corps revendique, résiste

Que reste-t-il ? / Les restes de vêtements, l'eau et les chairs... / Reste l'eau salvatrice, l'eau dévastatrice, l'eau policière / Reste les chairs tourmentées de / Ces êtres chers, ces êtres chair. » *Julie Nioche, juin 2007*

27 et 28 août, 19h30 - **Dijon**, L'Usine, 37 rue de Longvic - durée 30mn

théâtre

Peau d'Âne

Faction Mauricette aux Œillelets

Diffusion

Compagnie Faction Mauricette aux Œillelets

Peau d'âne, un projet de Fabienne Mounier, Sébastien Chabane et Daniel Hénon.

Fabienne Mounier, texte

Daniel Hénon, masque, accessoires

Avec **Laurence Rossignol**, Paméla / Peau d'âne, **Olivier Parolini**, L'âne, **Sébastien Chabane**, Patrick Cologne, le metteur en scène / Winnie, **Michèle Beaumont**, La Tailleuse / l'Actrice, **Bertrand Boisson**, le Roi / le Tailleur, **Rémy Rafert**, l'Assistant du metteur / le Prince Charmant, **Fabienne Mounier**, Maud Cologne

Faction Mauricette aux Œillelets reçoit un soutien financier de la Ville de Dijon, de la DRAC de Bourgogne, du Conseil régional de Bourgogne et du Conseil général de la Côte-d'Or

Le Peau d'âne de Perrault, c'est l'histoire d'une fille que son père, veuf, veut épouser. C'est comment et par quelles ruses elle arrivera à se délivrer de ce désir contre nature. Elle y réussira, étant par chance née princesse et ainsi destinée à ne s'unir qu'au Prince Charmant.

Par le Peau d'âne de la Faction Mauricette aux œillelets, 1789 et 1968 sont passés... et, des rois, les têtes depuis belle lurette sont tombées. Comment, dès lors, tenir le fil de cette histoire sans se laisser détourner par l'insolence de nouvelles revendications, en particulier celles de l'amour, décidément plus fort que tout, plus fort même que les grands projets d'un metteur en scène.

27 et 28 août, 21h à **Dijon**, Quartier du Pont des Tanneries, accueil spectateurs sur le parking sous la voie ferrée boulevard du Castel – durée 1h30.

musique

Voie ouverte

Christine Bertocchi

Diffusion

Christine Bertocchi, direction scénique et musicale

Alexandre Chinon, scénographie

avec **Christine Bertocchi**, **Hélène Coeur**, **Elisabeth Gilly**, **Charlène Martin** et le **chœur de 38 choristes-improvisateurs** issu de l'atelier du TDB

Texte de **Fabrice Villard**, "Soufflé" in (PAS) FACILE (poème à voix haute), éditions « de la fenêtre »

Coproduction Théâtre-Dijon-Bourgogne et l'association D'un instant à l'autre, avec le soutien du programme Voix de Côte d'Or du Conseil général

"J'aimerais disposer et de la simplicité, et du chaos." John Cage

Pas d'ampli, pas de micro, pas de machine ... Seul un chœur de voix, de corps et d'oreilles !

Dans un dispositif d'écoute atypique, les spectateurs seront invités à un voyage sonore avec comme simple instrument la voix humaine et comme principe de déroulement l'improvisation tantôt codifiée, tantôt libre.

Issu d'un atelier sur l'improvisation vocale mené au Théâtre Dijon Bourgogne de mars à juin avec 38 amateurs venant de cultures différentes (théâtrales, musicales, chorégraphiques), ce projet réunit également des chanteuses professionnelles familières de l'improvisation et des musiques contemporaines, et un scénographe-designer.

29 et 30 août, 19 h, 21h à **Dijon**, Parc des Carrières Bacquin, entrée côté parking, *billet groupé avec la séance précédente de (faire) cabane* – durée 55 mn

danse/arts plastiques

(faire) cabane

Anne Collod

Création

un projet d'**Anne Collod** en collaboration avec **Mathias Poisson**

avec douze participants de la région

Marie Roche, chargée de production

production : association ... & alters, co-production Festival Entre cours et jardin, avec le soutien de l'association Sentiers, remerciements à Marie Claire Gelly, Jean-Paul Thibeau, Claire Renier et les étudiants des Beaux Arts d'Aix en Provence, Marine et Fabien.

(faire) cabane est une proposition chorégraphique et plastique pour un chœur d'amateurs et de matériaux.

(faire) cabane crée des cabanes vivantes et en mouvement, qui évoluent à partir d'un ensemble d'actions mises en jeu par des partitions chorégraphiques.

Ces créatures mi-humaines mi-plastiques se déplacent et se reconfigurent en permanence, avec soubresauts et éclatements, assoupissements et repos, en fonction des lieux traversés. Elles se déploient en une série d'apparitions changeantes où les matériaux font "corps" et les individus font "signe", tantôt formes compactes avec peaux ou carapaces, tantôt treillis subtil de corps abris.

Chaque participant manipule et se laisse agir par des objets/matériaux, perches/tiges, panneaux rigides/écailles, feuille souple de grande dimension, en lien avec l'ensemble du groupe, en se déplaçant de concert sur le site. Habitation éphémère et décalée, la cabane est ici sollicitée pour ce qu'elle crée de structurel et ce qu'elle convie d'imaginaire. Plus que sa dimension fonctionnelle, c'est sa dimension symbolique qui nous intéresse, et sa capacité à faire advenir d'autres dimensions du lieu et du collectif.

29 et 30 août, 18 h, 20h à **Dijon**, Parc des Carrières Bacquin, entrée côté parking, *billet groupé avec la séance suivante de voie ouverte* – durée 50 mn

musique

Figures et Trajectoires

Hervé Biroloni

Création

Musique pour feu d'artifice et jardin

Hervé Biroloni, composition et interprétation

Marc Chevillon, feu d'artifice

Moyen et équipe technique de Césaré, Centre national de Création musicale, Reims ; coproduction entre cour et jardins, Césaré

Entre cour et jardin, il y a... la scène. Une scène en plusieurs dimensions sur laquelle le son souffle le tempo.

L'artificier et l'électroacousticien allumeront la mèche de barils de poudres sonores créant le souffle musical rythmant les explosions de couleurs jusqu'au bouquet final.

La nature s'est prêtée au jeu. Écoutée et captée en son cœur, elle restitue la sève de son exploration sonore note par note et de façon inattendue. Ces captations réalisées au cœur d'une nature extravagante donne à entendre de curieuses sonorités électroniques. Accentués, isolés et retravaillés cette matière brute devient un instrument capable de livrer sa propre musique.

Bien plus qu'un feu d'artifice musical, c'est une métamorphose des jardins par de la lumière sonore et de la musique en mouvement..

Barbirey-sur-Ouche, jardins du château, **31 août et 1^{er} septembre**, 21 h 30 – **Reims**, Parc de Champagne (anc. Parc Pommery), **8 septembre**, 21h30 – durée 25 mn

musique

FUGIT (tempus fugit)

Philippe Foch

Diffusion

Co-réalisation entre cour et jardins, Césaré, Centre national de Création musicale

solo avec 9 tablas, gong, métaux et un peu d'électronique.

Inspiré du taarang (ensemble traditionnel de tablas, forme en voie de disparition en Inde),
FUGIT est un voyage dans le son, la mélodicité (chaque tablas et chaque gong est accordé formant une gamme complète)

les textures (utilisation des mailloches, des griffés, frottés en plus de la technique traditionnelle) et bien sûr dans le rythme (poésie rythmique indienne et polyrythmie).

Cette fuite (fugit en latin) traversera plusieurs paysages et sera par moment accompagnée d'éléments extérieurs

Barbirey-sur-Ouche, 31 août, 19 h et 1^{er} septembre, 20h – Reims, Parc de Champagne (anc. Parc Pommery), 8 septembre, 20 h et 9 septembre, 15h15, 16h45 – durée 25 mn

danse

Paraphe(s)

Cie les alentours rêveurs / Serge Ambert

Création

Serge Ambert, Chorégraphe

avec **Séverine Bennevault, Bětka Májová, Michel Abdoul, Serge Ambert**

La Cie les alentours rêveurs / Serge Ambert est en résidence-implantation à l'Espace de Cultures du Pays Nivernais-Morvan et reçoit le soutien de la DRAC Bourgogne, du Conseil régional de Bourgogne, du Conseil Général de la Nièvre et de la Ville de Corbigny. Elle est missionnée sur le département de la Côte-d'Or afin de mener des actions de sensibilisation et de diffusion à l'invitation de ADIMC Musique et Danse en Côte-d'Or. Spectacle accueilli par l'Association pour Alesia, en collaboration avec l'ADIMC Côte-d'Or.

« Paraphe(s) » est un déambulatoire chorégraphique imaginé spécialement pour le site d'Alésia à partir des matières chorégraphiques de deux pièces de Serge Ambert, « la Fêlure du Papillon » et « Signature(s) ».

Donner à voir l'indicible / Jouer du contraste entre le grand et le peu / Découvrir un lieu d'une autre manière / Où se côtoient le vaste et l'intime

« Serge Ambert est un grand détailliste. Son vocabulaire chorégraphique est basé sur les détails de mouvements spécifiques, qui traversent le corps en réaction aux impulsions intérieures et extérieures. Il cite aussi quelques séquences de ses spectacles précédents avec grande précision. La conception est réfléchie jusqu'au moindre détail. Chaque geste, regard ou mouvement ont leur importance. » Zuzana Smugalova (« Taneční actuality »)

Alesia, site archéologique, **15 septembre**, 19 h

cinéma

Peau d'Âne

Jacques Demy

Film écrit et réalisé par Jacques Demy d'après le conte de Charles Perrault

Ghislain Cloquet, images, **André Hervée**, son, **Jim Léon, Jacques Dugied**, décors, **Agostino Pace, Gitt Magrini**, costumes, **Michel Legrand**, Musique, **Anne-Marie Cotret**, Montage

avec **Catherine Deneuve**, Première Reine et Peau d'Âne, **Jean Marais** le Roi son père, **Jacques Perrin**, le Prince charmant, **Micheline Presle**, Reine et Mère du Prince, **Delphine Seyrig**, la Fée des Lilas.

Le conte de Charles Perrault, revu par Jacques Demy. Une princesse, conseillée par sa Fée, refuse l'amour de son père en fuyant, cachée dans une peau d'âne, qu'elle quitte parfois quand elle est seule dans sa cabane. Un Prince la découvre et en tombe amoureux...

« Autrefois, avant, quand j'étais enfant, Peau d'Âne me plaisait particulièrement. J'ai essayé de faire le film dans cette optique, par mes yeux, comme ça, quand j'avais sept ou huit ans. » (J.D.)

25 août, 21h à **Dijon**, Parc de la Colombière – Durée 89 mn – Format 35 mm, couleurs

Arts plastiques

Sculpture de trottoir

Robert Milin

Robert Milin déploie dans le présent projet une conception élargie de l'art utilisant pour ce faire, la pratique jardinière. Elle consiste à élaborer des micro-scénographies urbaines, très peu spectaculaires, apparaissant dans des lieux non codifiés. L'artiste déclare travailler souvent dans l'espace public, mais en prenant fréquemment lui-même l'initiative d'une intervention dans un lieu. Il établit pour cela des protocoles à partir desquels il réalise son oeuvre. Dans le présent projet situé dans le quartier des Grésilles et le centre-ville de Dijon il va solliciter la participation d'habitants implicitement désireux de rencontrer autrui à l'occasion de petites actions à mener en commun. Pour cela il a conçu une forme-outil pour réaliser une « sculpture de trottoir » Il s'agit d'un petit bac en bois pouvant recueillir de la terre et des plantes, mais comprenant aussi un ou plusieurs écriteaux sur piquets, destinés à présenter des textes et des photographies. Cet outil sculptural a vocation à être momentanément déposé sur certains trottoirs de diverses villes du monde, proches des lieux où habitent des personnes isolées et des personnes souhaitant collaborer à la vie collective. L'outil sculptural de trottoir doit pouvoir être investi par une ou plusieurs personnes qui auront la charge de le faire vivre pendant une période à définir sur place, en liaison avec l'artiste.

L'art de Robert Milin se déploie ainsi sous la forme d'un art urbain qui sollicite les investissements des habitants sans rien imposer. Marc Augé, anthropologue et écrivain, a écrit récemment à propos de cette oeuvre de Milin : « si les habitants se prêtent au jeu, c'est sans doute parce que eux aussi cèdent à ses effets de séduction et se prennent au piège de l' « étrange familiarité » qu'analysait Freud et que lui, l'artiste, sait mettre en forme en grand maître de l'ambivalence et de l'ambiguïté. » (texte pour Cultures France, 19 mai 2007)
L'oeuvre de R Milin commencée en 2006 dans le quartier Barbisey du centre-ville à Dijon se poursuit en 2007, dans le quartier périphérique des Grésilles..

Bar et restaurant ouverts les jours de représentation à
Barbirey avec des **jambons sortir du four à pain le**
vendredi 31 août, en collaboration avec
l'association la Croix d'Agadez
et une surprise au dessert

Tous les spectacles sont maintenus en cas de pluie, sauf tempête

*5 euros le spectacle, 8 euros la soirée si plusieurs spectacles,
cinéma gratuit*

Partenaires

en co-réalisation

ADIMC Côte-d'Or, Association pour Alesia, Césaré, Centre national de Création musicale (Reims), Jardins de Barbirey, La Croix d'Agadez

logistiques

I-COM, Espaces verts de la ville de Dijon, Services techniques de la ville de Dijon, Théâtre Dijon Bourgogne

Soutiens financiers, par ordre d'importance

Ville de Dijon, Conseil régional de Bourgogne, DRAC Bourgogne, Conseil général de Côte-d'Or